

# **MUSÉE CANADIEN POUR LES DROITS DE LA PERSONNE**

## **RAPPORT FINANCIER TRIMESTRIEL**

Trimestre et semestre clos le 30 septembre 2023

(non audité)



CANADIAN MUSEUM FOR  
**HUMAN RIGHTS**  
MUSÉE CANADIEN POUR LES  
**DROITS DE LA PERSONNE**

## **Musée canadien pour les droits de la personne**

### **Rapport financier trimestriel**

(non audité)

Trimestre et neuf mois clos le 30 septembre 2023

---

## **Compte rendu**

La présente section du rapport financier trimestriel se veut un compte rendu de la direction au sujet du rendement financier du Musée canadien pour les droits de la personne (le « MCDP » ou « Musée ») au cours du semestre clos le 30 septembre 2023. Il doit être lu dans le contexte du rapport de gestion et des états financiers annuels audités du 31 mars 2023.

### **RÉSULTATS FINANCIERS**

Voici un résumé de l'activité financière pour le semestre clos le 30 septembre 2023 :

#### **Aperçu**

Le total des visites sur place pendant cette période était de 111 447, soit un peu moins que les 111 939 visites de la période correspondante de l'année dernière, mais moins que les 173 200 visites du semestre clos le 30 septembre 2019, avant la pandémie. Le Musée a accueilli 7 946 élèves, enseignant·e·s et autres adultes accompagnateurs en personne dans le cadre de ses programmes éducatifs, et 1 796 dans le cadre de visites virtuelles, soit un total de 9 742, contre 10 735 visites virtuelles pendant le même semestre de l'année dernière.

Le site Web du Musée, [droitsdelapersonne.ca](https://droitsdelapersonne.ca), a attiré 437 750 visites au cours du semestre clos le 30 septembre 2023, soit 19 % de moins que l'année précédente (520 604 visites).

Le Musée a terminé le second trimestre avec un excédent des charges sur les produits de 0,8 million de dollars, comparativement à un excédent de produits sur les charges de 0,9 million de dollars enregistré pendant la même période de l'année précédente. La baisse enregistrée au cours de la présente période est due à l'augmentation des charges, principalement des coûts liés au personnel, les postes vacants ayant été pourvus, ainsi que des coûts liés aux services professionnels et au marketing.

## Musée canadien pour les droits de la personne

### Rapport financier trimestriel

(non audité)

Trimestre et neuf mois clos le 30 septembre 2023

---

## ÉTAT DES RÉSULTATS

### *Crédits parlementaires*

Le total des crédits parlementaires, présentés selon la méthode de la comptabilité d'exercice, s'élève à 16,1 millions de dollars pour le semestre clos le 30 septembre 2023. Ce montant est supérieur de 0,2 million de dollars aux 15,9 millions de dollars de crédits pour le semestre clos le 30 septembre 2022.

Pour l'exercice 2023-2024, le total des crédits du budget principal approuvé est de 25,5 millions de dollars (0,1 million de dollars de plus qu'en 2022-2023).

### *Produits*

Les produits d'exploitation pour le semestre clos le 30 septembre 2023 se sont élevés à 1,3 million de dollars, soit une augmentation de 7 % par rapport à l'année précédente. Ce chiffre représente les produits provenant des droits d'entrée, des adhésions, des programmes, des ventes de la Boutique, de la location des salles, des ventes du Café Nuage et des services de traiteur.

Les apports de 3,4 millions de dollars se composent en grande partie de l'amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations reçus au cours des exercices antérieurs de la part des partenaires de financement autres que le gouvernement du Canada (soit la Province du Manitoba, la Ville de Winnipeg et les Amis du MCDP), qui sont amortis sur la même période que les immobilisations achetées avec les apports.

### *Charges*

Les charges d'exploitation se sont élevées à 22,1 millions de dollars pour le semestre clos le 30 septembre 2023, soit une augmentation de 2,2 millions par rapport aux 19,9 millions pour les six mois clos le 30 septembre 2022.

Voici la ventilation des charges par responsabilité essentielle :

- Les charges relatives au contenu, à la programmation et à la mobilisation du Musée étaient de 7,9 millions de dollars par rapport à 6,8 millions au cours de l'année précédente. Cette augmentation est due à la hausse des coûts liés au

## Musée canadien pour les droits de la personne

### Rapport financier trimestriel

(non audité)

Trimestre et neuf mois clos le 30 septembre 2023

---

personnel, au marketing, aux déplacements et à la programmation à mesure que le Musée reprend ses activités normales.

- Les charges liées aux installations se sont chiffrées à 10,4 millions de dollars contre 10,2 millions dans l'exercice précédent. Cette augmentation est due à la hausse des coûts du personnel, au renouvellement de l'espace de travail et à l'augmentation des charges d'exploitation du bâtiment liés à l'extension des heures d'ouverture par rapport à la même période de l'année précédente.
- Les charges liées aux services internes se sont chiffrées à 3,7 millions de dollars contre 2,9 millions dans l'exercice précédent. Cette augmentation est due à la hausse des coûts du personnel, des services professionnels liés à la planification stratégique et des déplacements à mesure que le Musée reprend ses activités normales.

Pour le semestre clos le 30 septembre 2023, le Musée a terminé la période avec un excédent des charges sur les produits de 0,8 million de dollars.

### ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE

Le total de l'actif a diminué de 6,7 millions de dollars, passant de 273,6 millions au 31 mars 2023 à 266,9 millions au 30 septembre 2023. Cette baisse est due à l'amortissement d'immobilisations.

Le total du passif a diminué de 5,9 millions de dollars, passant de 260,2 millions au 31 mars 2023 à 254,3 millions au 30 septembre 2023. La baisse s'explique par l'amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations reçus au cours des exercices antérieurs contrebalancé par une hausse des comptes créditeurs et des obligations découlant de contrats de location-acquisition.

L'actif net a diminué de 0,8 million de dollars par rapport au 31 mars 2023, représentant un excédent des charges sur les produits de l'exercice.

## **Musée canadien pour les droits de la personne**

### **Rapport financier trimestriel**

(non audité)

Trimestre et neuf mois clos le 30 septembre 2023

---

#### **ANALYSE DES RISQUES ET PERSPECTIVE**

Le Musée actualise continuellement son cadre de gestion des risques pour cerner, évaluer et atténuer tous les facteurs qui menacent de manière importante ses activités permanentes ou son succès à long terme. On continuera à surveiller les risques sur une base continue.

Le Musée continuera à travailler en étroite collaboration avec ses partenaires, le gouvernement du Canada et les Amis du Musée canadien pour les droits de la personne pour évaluer ses besoins de financement à long terme. Les pressions actuelles sur les budgets de fonctionnement et d'immobilisations du Musée comprennent l'impact continu des problèmes liés à la récupération suivant la pandémie de COVID-19, l'inflation croissante et son impact sur les dépenses de consommation, le travail nécessaire pour créer un musée équitable et les exigences importantes en matière d'immobilisations pour maintenir un musée numérique dans un bâtiment emblématique.

Dans une perspective d'avenir, le Musée a désigné le développement d'un centre d'apprentissage numérique (CAN) comme étant une priorité, offrant de plus grandes possibilités pour réaliser le mandat du Musée. Le CAN sera un espace de 465 mètres carrés unique en son genre dans l'Ouest canadien. Des technologies audiovisuelles intégrées et de pointe seront utilisées pour rapprocher virtuellement des publics éloignés à la programmation sur place, au moyen d'activités allant des discussions et des conférences aux programmes scolaires et aux spectacles publics. De plus, ce lieu de rassemblement et centre éducatif polyvalent permettra les rassemblements communautaires, la location de salles, la tenue de séminaires et de conférences, et bien plus encore.

L'achèvement du CAN permettra à toute la population canadienne de participer à des programmes culturels, éducatifs, de réconciliation et de défense des droits de la personne grâce à des émissions intégrées en direct depuis le Musée. Il sera entièrement accessible aux personnes de toutes capacités et intégrera les tout derniers principes de conception inclusive.

**Musée canadien pour les droits de la personne**

**Rapport financier trimestriel**

(non audité)

Trimestre et neuf mois clos le 30 septembre 2023

---

Le Musée poursuivra ses efforts pour maximiser les produits gagnés. En partenariat avec les Amis, le Musée envisage aussi de compléter ses crédits parlementaires par des commandites et l'appui philanthropique.

## Musée canadien pour les droits de la personne

### Rapport financier trimestriel

(non audité)

Trimestre et neuf mois clos le 30 septembre 2023

---

#### DÉCLARATION DE RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers trimestriels conformément à la Norme sur les rapports financiers trimestriels des sociétés d'État du Conseil du Trésor du Canada, ainsi que des contrôles internes qu'elle considère comme nécessaires pour permettre la préparation d'états financiers trimestriels exempts d'anomalies significatives. La direction veille aussi à ce que tous les autres renseignements fournis dans ce rapport financier trimestriel concordent, s'il y a lieu, avec les états financiers trimestriels.

À notre connaissance, ces états financiers trimestriels non audités donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière, des résultats d'exploitation et des flux de trésorerie de la société, à la date et pour les périodes visées dans les états financiers trimestriels.

La directrice générale,



---

Isha Khan

Le chef de la direction financière,



---

Michael Schroeder, c.p.a, c.g.a.

Le 9 novembre 2023

États financiers trimestriels du

# **MUSÉE CANADIEN POUR LES DROITS DE LA PERSONNE**

Trimestre et semestre clos le 30 septembre 2023

(non audité)



CANADIAN MUSEUM FOR  
**HUMAN RIGHTS**  
MUSÉE CANADIEN POUR LES  
**DROITS DE LA PERSONNE**



## Musée canadien pour les droits de la personne

### État de la situation financière

(non audité)

(en milliers de dollars)

<b>Au</b>	<b>30 septembre</b>		<b>31 mars</b>	
	<b>2023</b>		<b>2023</b>	
<b>Actif</b>				
Actif à court terme				
Trésorerie et trésorerie affectée	2 980	\$	3 308	\$
Placements	12 478		13 286	
Créances	304		154	
Stocks	189		168	
Charges payées d'avance	811		565	
	16 762		17 481	
Placements et placements affectés	15 355		15 473	
Collections	1		1	
Immobilisations	234 744		240 632	
<b>Total de l'actif</b>	<b>266 862</b>	<b>\$</b>	<b>273 587</b>	<b>\$</b>
<b>Passif et actif net</b>				
Passif à court terme				
Créditeurs et charges à payer	2 948	\$	3 139	\$
Obligations découlant de contrats de location-acquisition (note 4)	81		-	
Produits reportés	551		632	
	3580		3771	
Obligations découlant de contrats de location-acquisition (note 4)	360		-	
Apports reportés (note 5)	21 009		20 796	
Apports reportés afférents aux immobilisations (note 6)	229 324		235 653	
Total du passif	254 273		260 220	
Actif net				
Non affecté	7610		8388	
Investi en immobilisations (note 7)	4979		4979	
	12 589		13 367	
<b>Total du passif et de l'actif net</b>	<b>266 862</b>	<b>\$</b>	<b>273 587</b>	<b>\$</b>

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers trimestriels.

## Musée canadien pour les droits de la personne

### États des résultats

(non audité)

(en milliers de dollars)

	Trimestre clos le		Semestre clos le	
	30 septembre 2023	30 septembre 2022	30 septembre 2023	30 septembre 2022
Produits (tableau 1)				
Exploitation	745 \$	722 \$	1 342 \$	1 251 \$
Apports	1676	1775	3444	3500
Autres produits	163	60	346	129
<b>Total des produits</b>	<b>2584</b>	<b>2557</b>	<b>5132</b>	<b>4880</b>
Charges (tableau 2)				
Contenu, programmation et mobilisation du Musée	4037	3445	7974	6774
Installations	5090	5074	10 429	10 180
Services internes	1777	1514	3656	2926
<b>Total des charges</b>	<b>10 904</b>	<b>10 033</b>	<b>22 059</b>	<b>19 880</b>
Excédent des charges sur les produits avant les crédits parlementaires	(8 320)	(7 476)	(16 927)	(15 000)
Crédits parlementaires (note 8)	8078	7856	16 149	15 886
<b>Excédent des produits sur les charges (charges sur les produits)</b>	<b>(242) \$</b>	<b>380 \$</b>	<b>(778) \$</b>	<b>866 \$</b>

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers trimestriels.

### État de l'évolution de l'actif net

(non audité)

(en milliers de dollars)

Semestre clos le 30 septembre	2023		2022	
	Non affecté	Investi en immobilisations		
Actif net au début de l'exercice	8 388 \$	4 979 \$	13 367 \$	12 009 \$
Excédent des produits sur les charges (charges sur les produits)	(778)	-	(778)	886
<b>Actif net à la fin de la période</b>	<b>7 610 \$</b>	<b>4 979 \$</b>	<b>12 589 \$</b>	<b>12 895 \$</b>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers trimestriels.

## Musée canadien pour les droits de la personne

### État des flux de trésorerie

(non audité)

(en milliers de dollars)

<b>Semestre clos le 30 septembre</b>	<b>2023</b>	<b>2022</b>
Activités de fonctionnement		
Rentrées de fonds – clients	1 178 \$	1 124 \$
Rentrées de fonds – apports	83	194
Rentrées de fonds – crédits parlementaires	12 762	12 454
Rentrées de fonds – autres produits	97	-
Sorties de fonds – membres du personnel et en leur nom	(8 943)	(7 681)
Sorties de fonds – fournisseurs	(7 011)	(5 660)
Intérêts reçus	254	31
Intérêts payés	(13)	-
	(1 593)	462
Activités d'investissement en immobilisations		
Décassements pour l'acquisition d'immobilisations	(176)	(372)
	(176)	(372)
Activités d'investissement		
Acquisition de placements	(14 165)	(16 062)
Cession de placements	15 166	15 115
	1001	(947)
Activités de financement		
Obligations découlant de contrats de location-acquisition	(25)	-
Crédit parlementaire pour l'acquisition d'immobilisations	66	63
Apports provenant de sources non gouvernementales pour immobilisations	399	103
	440	166
Augmentation (diminution) de la trésorerie	(328)	(691)
Trésorerie et trésorerie affectée à l'ouverture de la période	3308	11 294
Trésorerie et trésorerie affectée à la clôture de la période	<b>2 980 \$</b>	<b>10 603 \$</b>

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers trimestriels.

# Musée canadien pour les droits de la personne

## Notes complémentaires

Trimestre et semestre clos le 30 septembre 2023

(non audité)

(en milliers de dollars, sauf indication contraire)

---

### 1. a) Pouvoir et mission

Le Musée canadien pour les droits de la personne (le « Musée ») a été constitué en vertu d'une modification de la *Loi sur les musées*, le 10 août 2008, à titre de société d'État, mentionnée à la partie I de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques* (LGFP). Il est responsable devant le Parlement par l'entremise du ministre du Patrimoine canadien. Le Musée n'est pas assujéti à l'impôt sur les bénéfices en vertu des dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* du Canada.

Sa mission, telle que définie dans la modification de la *Loi sur les musées*, est la suivante :

*« explorer le thème des droits de la personne, en mettant un accent particulier sur le Canada, en vue d'accroître la compréhension du public à cet égard, de promouvoir le respect des autres et d'encourager la réflexion et le dialogue ».*

Le gouvernement du Canada a approuvé le plan d'entreprise du Musée pour la période de planification de 2022-2023 à 2026-2027. Le résumé du plan d'entreprise a été déposé le 18 novembre 2022 et est disponible sur le site Web du Musée, [droitsdelapersonne.ca](http://droitsdelapersonne.ca). Le plan d'entreprise du Musée pour la période de planification 2023-2024 à 2027-2028 a été soumis et est en attente d'approbation.

### b) Activités

Pour répondre à tous les aspects de son mandat, le Musée a divisé ses activités en trois secteurs qui se renforcent mutuellement :

#### Contenu, programmation et mobilisation du Musée

- Expositions accessibles et engageantes, y compris en ligne
- Programmation qui favorise la réflexion et le dialogue
- Recherches, érudition et gestion des collections saines et équilibrées
- Rayonnement, mobilisation et services à l'échelle nationale
- Communications et marketing

#### Installations

- Exploitation de l'édifice
- Services de protection
- Infrastructure des technologies de l'information

#### Services internes

- Gouvernance d'entreprise
- Administration
- Génération de produits gagnés

# Musée canadien pour les droits de la personne

## Notes complémentaires

Trimestre et semestre clos le 30 septembre 2023

(non audité)

(en milliers de dollars, sauf indication contraire)

### 2. Principales méthodes comptables

Les états financiers trimestriels ont été préparés conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public pour les organismes sans but lucratif du secteur public. Le Musée a choisi d'appliquer la série 4200 pour les organismes gouvernementaux sans but lucratif et applique la méthode du report pour la comptabilisation des apports pour les organismes sans but lucratif. Les méthodes comptables et modalités de calcul suivies dans les états financiers trimestriels sont les mêmes que celles énoncées dans les états financiers annuels audités du 31 mars 2023 avec l'ajout de ce qui suit à la politique en matière d'immobilisations :

Les actifs comptabilisés en tant que contrats de location-acquisition sont initialement enregistrés à la valeur actualisée des paiements minimaux de location au début du contrat.

### 3. Mode de présentation

Les renseignements fournis par voie de notes dans les présents états financiers non audités ne sont pas conformes à tous les égards aux dispositions des normes comptables canadiennes pour le secteur public pour les organismes sans but lucratif du secteur public en matière d'états financiers annuels audités. Les présents états financiers non audités doivent être lus dans le contexte du compte rendu pour le trimestre et le semestre clos le 30 septembre 2023 et des états financiers annuels audités du Musée au 31 mars 2023 et pour l'exercice clos à cette date.

### 4. Obligations découlant du contrat de location-acquisition

Le Musée met en œuvre une modernisation et un remplacement de son réseau informatique de base par le biais d'un contrat de location-acquisition d'une durée de cinq ans. La direction a l'intention de s'acquitter complètement de ses obligations au titre du contrat de location et d'obtenir la propriété de tous les équipements informatiques, matériels et logiciels du réseau en 2028-2029, lors du paiement final.

	<b>30 septembre 2023</b>
Total des paiements de location minimum futurs <sup>(1)</sup>	533 \$
Déduire les intérêts gagnés	(92)
Valeur actuelle des obligations de financement	441
Portion actuelle	81
Portion à long terme	360
	<b>441 \$</b>

1) Les montants à payer en vertu des contrats de location-acquisition sont basés sur le taux d'intérêt fixe de 8,31 %, pour une période de cinq ans, établi au moment de la signature du contrat.

## Musée canadien pour les droits de la personne

### Notes complémentaires

Trimestre et semestre clos le 30 septembre 2023

(non audité)

(en milliers de dollars, sauf indication contraire)

#### 5. Apports reportés :

Les apports reportés, affectés à l'achat futur d'immobilisations, ont évolué comme suit au cours de l'exercice :

<b>Semestre clos le</b>	<b>30 septembre 2023</b>
Solde à l'ouverture de la période	20 796 \$
Ajouter :	
Produits d'intérêts reportés	474
	474
Déduire :	
Montants virés aux apports reportés afférents aux immobilisations	(28)
Montants constatés en produits	(233)
	(261)
Solde à la clôture de la période	21 009 \$

#### 6. Apports reportés afférents aux immobilisations :

Les variations des apports reportés afférents aux immobilisations achetées, mais non complètement amorties pendant la période en cours, comprennent :

<b>Semestre clos le</b>	<b>30 septembre 2023</b>
Solde à l'ouverture de la période	235 653 \$
Montants virés des apports reportés	28
Crédit parlementaire pour l'acquisition d'immobilisations	66
Amortissement et perte d'apports reportés afférents aux immobilisations	(6 423)
Solde à la clôture de la période	229 324 \$

# Musée canadien pour les droits de la personne

## Notes complémentaires

Trimestre et semestre clos le 30 septembre 2023

(non audité)

(en milliers de dollars, sauf indication contraire)

### 7. Actif net investi en immobilisations

L'actif net investi en immobilisations se compose des terrains donnés par la Ville de Winnipeg et The Forks Renewal Corporation comme suit :

	<b>30 septembre 2023</b>
Immobilisations	234 744 \$
Moins les montants financés par	
Contrat de location-acquisition	(441)
Apports reportés	(229 324)
Solde à la clôture de la période	4 979 \$

### 8. Crédits parlementaires

	<b>Trimestre clos le</b>		<b>Semestre clos le</b>	
	<b>30 septembre 2023</b>	<b>30 septembre 2022</b>	<b>30 septembre 2023</b>	<b>30 septembre 2022</b>
Montant du Budget principal des dépenses pour les dépenses d'exploitation et en immobilisations	6 464 \$	6 159 \$	12 829 \$	12 517 \$
Déduire les crédits parlementaires de la période considérée non constatés en produits :				
Montants utilisés pour l'achat d'immobilisations	(29)	(35)	(66)	(63)
Ajouter les crédits parlementaires des exercices antérieurs constatés en produits de la période considérée :				
Amortissement et perte d'apports reportés afférents aux immobilisations	1564	1646	3154	3299
Montants affectés utilisés au cours de la période considérée pour des éléments passés en charges aux fins comptables	79	86	232	133
	8 078 \$	7 856 \$	16 149 \$	15 886 \$

## Musée canadien pour les droits de la personne

### Notes complémentaires

Trimestre et semestre clos le 30 septembre 2023

(non audité)

(en milliers de dollars, sauf indication contraire)

#### 9. Répartition des charges

Le Musée engage des charges qui contribuent à de multiples activités muséales. Pour la période terminée le 30 septembre 2023, une somme de 1,4 million de dollars pour les frais de personnel, l'infrastructure et les systèmes de gestion de l'information et les services de protection a été répartie (2022 – 1,9 million).

Les charges ont été réparties comme suit :

<b>Semestre clos le 30 septembre</b>	<b>2023</b>	<b>2022</b>
Contenu, programmation et mobilisation du Musée	732 \$	948 \$
Services internes	500	647
Installations	171	268
	1 403 \$	1 863 \$



## Musée canadien pour les droits de la personne

### Notes complémentaires

Trimestre et semestre clos le 30 septembre 2023

(non audité)

(en milliers de dollars, sauf indication contraire)

#### Tableau 1 – Tableau des produits

##### Produits d'exploitation

Semestre clos le 30 septembre	2023	2022
Droits d'entrée et programmation		
Droits d'entrée générale	503 \$	479 \$
Adhésions	25	31
Programmes publics	12	4
Programmes éducatifs	-	19
Ventes de la Boutique	342	299
Location des salles	354	301
Kiosque de café et services de traiteur	106	118
Total	1 342 \$	1 251 \$

##### Apports

Semestre clos le 30 septembre	2023	2022
Produit lié à l'amortissement des apports reportés	3 269 \$	3 239 \$
Apports des Amis du MCDP		
Dons en espèces et commandites	110	198
Dons en nature	27	5
Dons en espèces et commandites	23	40
Apports en nature et dons d'objets	15	18
Total	3 444 \$	3 500 \$

##### Produits divers

Semestre clos le 30 septembre	2023	2022
Produits d'intérêts	254 \$	90 \$
Recouvrement des coûts des Amis du MCDP	82	39
Divers	10	-
Total	346 \$	129 \$

## Musée canadien pour les droits de la personne

### Notes complémentaires

Trimestre et semestre clos le 30 septembre 2023

(non audité)

(en milliers de dollars, sauf indication contraire)

**Tableau 2 – Tableau des charges**

<b>Semestre clos le 30 septembre</b>	<b>2023</b>	<b>2022</b>
Coûts liés au personnel	8 877 \$	7 766 \$
Amortissement des actifs	6423	6538
Païement en remplacement d'impôts	1331	1228
Exploitation de l'édifice	1074	1046
Infrastructure et systèmes de gestion de l'information	742	873
Marketing et promotion	617	305
Services professionnels et spéciaux	596	342
Expositions	489	276
Services de protection	401	311
Voyages	299	150
Fournitures de bureau et administration	292	195
Services publics	282	233
Rayonnement numérique	212	229
Coût des marchandises vendues	183	158
Programmation	149	168
Entretien des expositions	23	3
Intérêt sur les obligations liées aux contrats de location-acquisition	13	-
Acquisitions pour la collection permanente	-	7
Autres	56	52
<b>Total des charges</b>	<b>22 059 \$</b>	<b>19 880 \$</b>